

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«ВСЕРОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
КИНЕМАТОГРАФИИ ИМЕНИ С. А. ГЕРАСИМОВА»**

Программа вступительных испытаний
по иностранному языку

по научной специальности

5.10.3 Виды искусства (Кино-, теле- и другие экранные искусства)

Москва, 2026

Оглавление

Цель и задачи программы.....	3
Требования к поступающим.....	3
Образец билета и структура вступительного экзамена по иностранному языку	6
Критерии оценивания каждого задания вступительного экзамена по иностранному языку	7
Образец заданий на вступительном экзамене в аспирантуру.....	10
1) Английский язык	10
2) Французский язык	13
3) Немецкий язык.....	15
Учебно-методическое обеспечение программы вступительных испытаний.	
Рекомендуемая литература.	18
1) Английский язык	18
2) Французский язык	19
3) Немецкий язык.....	20

Цель и задачи программы

Данная программа предназначена для подготовки к вступительным испытаниям в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык (английский, французский, немецкий)».

Программа вступительных испытаний в аспирантуру разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень магистра или специалиста).

Целью вступительных испытаний является определение уровня актуального владения у поступающего в аспирантуру знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке, осуществления научной деятельности, межкультурных и научных связей, а также представления своей страны на международных конференциях, симпозиумах и кинофестивалях.

Требования к поступающим

Требования к поступающим в аспирантуру соответствуют выпускным экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового ВУЗа (уровень магистра или специалиста), а также владение кинолексикой.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать навыки владения иностранным языком как средством межкультурного, культурного и профессионального общения.

Сдающие вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку должны:

Знать

- Специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.

- Дифференциацию лексики по сферам применения (бытовая, общенаучная, терминологическая, официальная и другая).

- Информацию о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.

- Основные способы словообразования.

- Особенности обиходно-литературного, официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы. Основные особенности научного стиля.

- Грамматический строй иностранного языка

- Лексический минимум в объеме 4000 лексических единиц (слов и словосочетаний общего и терминологического характера, в том числе 2000 продуктивно).

- Особенности построения различных видов речевых произведений: аннотации, реферата, тезисов, сообщения, частного письма, делового письма, биографии.

Уметь

- участвовать в диалоге/беседе повседневного академического и профессионального характера;

- выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление/недоумение и др.);

- осуществлять монологическое высказывание;

- понимать высказывания профессионального/научного характера, в том числе относящиеся к указанным сферам и ситуациям общения;

- читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью поиска информации;

- переводить тексты по специальности со словарём с иностранного языка на русский;

- аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности;

- использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической ситуации коммуникации.

Владеть навыками

- выбора на иностранном языке коммуникативно приемлемого стиля делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;

- использования информационно-коммуникационные технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на иностранном языке;

- употребления грамматических конструкций английского языка, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; использования основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи;

- диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения; основами публичной речи (устное сообщение, доклад);

- начала, ведения/поддержания и окончания диалога о прочитанном, диалога-обмена мнениями, с соблюдением норм речевого этикета;

- использования стратегии восстановления себя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.);

- расспроса собеседника, постановки вопросов и ответов на них, выражения своего мнения, просьбы, ответа на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);

- составления сообщения и построения монолога, монолога-повествования и монолога-рассуждения;

- понимания на слух диалогической и монологической речи в сфере бытовой общекультурной и профессиональной коммуникации.

Образец билета и структура вступительного экзамена по иностранному языку

Образец экзаменационного билета

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Всероссийский государственный университет кинематографии имени С.А. Герасимова»		
Утверждаю: Зав.кафедрой <u>И.В.Данилина</u> _____ « _____ » _____ 2026г.	Вступительный экзамен по иностранному языку в аспирантуру <u>Кафедра русского и иностранных языков</u> Специальность: 5.10.3. Виды искусства (Кино-, теле- и другие экранные искусства). Форма обучения: очная	<i>«Иностранный язык (английский, немецкий, французский)»</i>
БИЛЕТ № 1		
<p>1. Прочитайте со словарём статью объёмом 2.300 - 2.500 печатных знаков и переведите её письменно на русский язык (время подготовки 60 минут).</p> <p>2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1300-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке (время подготовки 10 минут). Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.</p> <p>3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с вашим планируемым диссертационным исследованием и научными интересами.</p>		

Структура вступительного экзамена по иностранному языку.

Вступительный экзамен проводится в письменной и устной формах и состоит из трех заданий:

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по научной специальности со словарем с иностранного языка на русский. Объем текста - 2300-2500 печатных знаков. Время подготовки - 60 мин. (текст предоставляется на экзамене, разрешается пользоваться словарем на бумажном носителе). Форма проверки: проверка письменного перевода, читаемого поступающим вслух.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по научной специальности без словаря. Объем - 1300–1500 печатных знаков (время подготовки - 10 минут). Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке. Беседа с экзаменаторами по содержанию статьи.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с планируемым диссертационным исследованием и научными интересами.

Результаты экзамена оцениваются по стобалльной шкале.

Каждое задание промежуточно оценивается отдельно по стобалльной шкале с последующим выставлением среднеарифметической итоговой оценки за экзамен по всем трем видам работы.

Критерии оценивания каждого задания вступительного экзамена по иностранному языку

1) Абитуриенты получают за ответ (задание 1):

<i>81-100 баллов</i>	Абитуриент свободно владеет навыками перевода с иностранного языка на русский. Текст переведен в полном объеме (100 %) При письменном переводе научного текста по специальности соблюдается общая адекватность перевода, то есть отсутствуют смысловые искажения. Правильное понимание содержания иностранного текста выражено на русском языке с предельной полнотой и точностью. Абитуриент демонстрирует: умение выбрать в родном языке наиболее подходящие для данного текста слова и конструкции; знание терминологии; умение правильно выбирать лексическое значение слов, соответствующее контексту; владение литературными нормами русского языка. Допускаются 1-2 стилистические неточности.
<i>60-80 баллов</i>	Иноязычный научный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 85-90%. При письменном переводе научного текста по специальности соблюдается общая адекватность перевода, но присутствует не более одного смыслового искажения. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка соблюдены. Допускается не более 3-х лексико-грамматических или терминологических неточностей, не искажающих общего содержания текста.
<i>41-59 балла</i>	Иноязычный научный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 70%-85%, или перевод выполнен в полном объеме (100%), но допущены смысловые искажения (не более 2), а также неточности (не более 4) в результате непонимания грамматических структур и выбора лексического значения слов, не соответствующего контексту. Данные ошибки нарушают понимание отдельных фрагментов текста.
<i>40 балла и ниже</i>	Иноязычный научный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен менее, чем на 70% и/или искажен смысл текста. Допущено большое количество лексических, терминологических, грамматических и стилистических ошибок (свыше 6), которые препятствуют общему пониманию текста.

2) Абитуриенты получают за ответ (задание 2):

<i>81-100 баллов</i>	Ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Абитуриент владеет нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляет коммуникативное намерение. Содержание текста на просмотровое чтение понято полностью, реакция на вопросы экзаменаторов по тексту быстрая, адекватно выражается личное отношение к проблеме. Устное высказывание строится логично и грамотно. Абитуриент самостоятельно выявляет лексико-грамматические ошибки (не более 3-х негрубых) и объясняет соответствующие лексико-грамматические явления. Правильно использует языковые нормы применительно к разным функциональным стилям.
<i>60-80 баллов</i>	Ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Абитуриент владеет нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляет коммуникативное намерение, но возможны незначительные неточности и ошибки. Содержание текста на просмотровое чтение понято, даны ответы на вопросы экзаменатора, но подчас абитуриент затрудняется адекватно высказать личное отношение к проблеме. Самостоятельно выявляются 70% ошибок (не более 2х грубых и 2х негрубых), допускаются некоторые затруднения при объяснении лексико-грамматического явления. Правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.
<i>41-59 балла</i>	Ответ неполный, построенный не в полном соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими, стилистическими нормами иностранного языка. Содержание текста на просмотровое чтение понято не до конца, реакция на вопросы экзаменаторов слабая, в ответах на вопросы допущены ошибки. Устное высказывание строится нелогично и изобилует большим количеством фонетических и лексико-грамматических ошибок (свыше 5-ти). Самостоятельно выявляется до 50% ошибок, не объясняются некоторые лексико-грамматические явления. Не вполне правильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.
<i>40 балла и ниже</i>	Ответ неполный, не отвечающий орфоэпическим, лексико-грамматическим и стилистическим нормам иностранного языка. Содержание статьи на просмотровое чтение не понято, нет реакции на вопросы. Устное высказывание построено нелогично, со множеством фонетических, лексических и грамматических ошибок (свыше 7). Самостоятельно выявляется не более 30% лексико-грамматических ошибок, лексико-грамматические явления не объясняются. Неправильно используется языковая норма применительно к разным функциональным стилям.

3) Абитуриенты получают за ответ (задание 3):

<p>81-100 баллов</p>	<p>Ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Абитуриент владеет нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляет коммуникативное намерение. Монолог на темы, связанные с планируемым диссертационным исследованием и научными интересами абитуриента, подготовлен на высоком уровне. В ходе беседы с экзаменаторами на иностранном языке реакция на вопросы быстрая, адекватно выражается личное отношение к проблематике планируемого диссертационного исследования и сфере научных интересов. Устное высказывание строится логично и грамотно. Абитуриент самостоятельно выявляет лексико-грамматические ошибки (не более 3-х негрубых) и объясняет соответствующие лексико-грамматические явления. Правильно использует языковые нормы применительно к научному стилю речи, владеет терминологическим аппаратом и кинолексикой.</p>
<p>60-80 баллов</p>	<p>Ответ полный, построенный в соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими и стилистическими нормами иностранного языка. Абитуриент владеет нормативной фонетикой иностранного языка и легко осуществляет коммуникативное намерение, но возможны незначительные неточности и ошибки. Монолог на темы, связанные с планируемым диссертационным исследованием и научными интересами абитуриента, подготовлен на хорошем уровне. В ходе беседы с экзаменаторами на иностранном языке реакция на вопросы экзаменаторов быстрая, но возможны отдельные сбои коммуникации, подчас абитуриент затрудняется адекватно высказать личное отношение к проблематике планируемого диссертационного исследования и сфере научных интересов. Самостоятельно выявляются 70% ошибок (не более 2х грубых и 2х негрубых), допускаются некоторые затруднения при объяснении лексико-грамматического явления. Правильно использует языковые нормы применительно к научному стилю речи, хорошо владеет терминологическим аппаратом и кинолексикой.</p>
<p>41-59 балла</p>	<p>Ответ неполный, построенный не в полном соответствии с орфоэпическими, лексико-грамматическими, стилистическими нормами иностранного языка. Монолог на темы, связанные с планируемым диссертационным исследованием и научными интересами абитуриента, подготовлен на слабом уровне. В ходе беседы с экзаменаторами на иностранном языке реакция на вопросы экзаменаторов затруднена, существуют значительные сбои коммуникации. Абитуриент затрудняется адекватно высказать личное отношение к проблематике планируемого диссертационного исследования и сфере научных интересов. Устное высказывание строится нелогично и изобилует большим количеством фонетических и лексико-грамматических ошибок (свыше 5-ти). Самостоятельно выявляется до 50% ошибок, не объясняются некоторые лексико-грамматические явления. Недостаточно правильно используется языковая норма применительно к научному стилю речи, слабо владеет терминологическим аппаратом и кинолексикой.</p>
<p>40 балла и ниже</p>	<p>Ответ неполный, не отвечающий орфоэпическим, лексико-грамматическим и стилистическим нормам иностранного языка. Монолог на темы, связанные с планируемым диссертационным исследованием и научными интересами абитуриента, не подготовлен. В ходе беседы с</p>

	<p>экзаменаторами на иностранном языке отсутствует реакция на вопросы. Устное высказывание построено нелогично, со множеством фонетических, лексических и грамматических ошибок (свыше 7). Самостоятельно выявляется не более 30% лексико-грамматических ошибок, лексико-грамматические явления не объясняются. Неправильно используется языковая норма применительно к научному стилю речи, Абитуриент не владеет терминологическим аппаратом и кинолексикой</p>
--	---

Каждое задание промежуточно оценивается отдельно по столбальной шкале с последующим выставлением среднеарифметической итоговой оценки за экзамен по всем трем видам работы.

Образец заданий на вступительном экзамене в аспирантуру

1) Английский язык

Задание 1. Прочитайте со словарём статью объёмом 2.300 - 2.500 печатных знаков и переведите её письменно на русский язык (время подготовки 60 минут).

Analysing Film Content: A Text-Based Approach

by Andrew Vassiliou 2582 п.з.

Why is the Analysis of Film Content Difficult?

A film is a complicated multi-layered, multi-faceted entity. It tells a story and has existents (characters, objects and locations) and events. Its plot can be manifested in many ways and can be considered its discourse. Therefore, film can be considered a narrative and thus we can argue it conforms to narrative theory.

A film is made up of a plot and characters serve as the actors who act out a story. The story of the film considers all events in a film even inferred events, back-story and associated story material. The story of a film includes cultural codes and if we consider narrative theory, consists of events and existents. Events are either acted out by ‘actors’, i.e. some character does something, or events just happen. These ‘happenings’ occur through some unseen force or through divine intervention, such as a storm ‘happens’, an accident or a miracle.

There is a cause and effect chain that occurs through a film, where events are interrelated and cause other events to follow. It can be argued that the cause and effect relationship in a film is governed largely by the characters' actions in films that cause events to change. Characters' states, whether they are physical, emotional, or cognitive (e.g. making decisions, being puzzled), can be considered the driving force of event changes. Characters are said to be the agents of cause-effect relationships. Thus, the characters' (and objects and locations that they interact with) are integral to a film's story and are collectively called existents.

Film can also be conceived as having layers, e.g. structural and temporal. Structural layers refer to the concept of film structure, as discussed by Metz; films can be split into episodes, acts, scenes, events and shots; a shot being the smallest unit of a collection of frames. Film can be considered to have a 'film grammar', where edit-effects, such as: fades, wipes, transitions between shots/scenes, can be seen as punctuation in film grammar.

The temporal layer refers to the length of the film and the concept of story time vs plot time. Since «the story is simply the chronological order of events,» story time refers to the set of all events in a film both ones explicitly presented and those the viewer infers. According to Chatman, «The term plot is used to describe everything visibly and audibly presented in the film before us», «explicitly presented events and added non-diegetic material. Thus, plot time corresponds to the full length of the film. Plot time may be non-linear as in «Memento» and «Pulp Fiction». Plot time represents a film's discourse and story time represents a film's story.

A film has many manifestations in the form of different cinema releases (International vs. domestic), different DVD releases (extended versions, director's cuts, alternate endings), film scripts (continuity scripts, various screenplay draughts and audio description scripts) and other textual manifestations (plot summaries, book adaptations). This makes modelling and choosing plot units (main story units) a difficult manual choice.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1300-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке (время подготовки 10 минут). Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

Film Criticism in the Age of the Internet: A Critical Symposium

By Andrew Grant 1470 п.з.

Unlike the music world, there weren't that many options available to cinephiles in the pre-Internet era. While there was no shortage of film magazines, there wasn't much of a DIY spirit, save for some independent publications on Psychotronic or other cult cinema. The Internet provided film enthusiasts with a much-needed forum to share their opinions and, more importantly, to find one another.

What separates the better film blogs from traditional print criticism is a greater sense of freedom, in terms of both content and style. There's no need to pitch an editor, or worry about adhering to a house style. Film bloggers also tend to be more upfront about the subjective nature of their writing. This, combined with the interplay that arises between critic and audience via comments has unquestionably changed the landscape of contemporary film criticism.

As the popularity of film blogs grew, the response from many paid critics was knee-jerk dismissal. An established New York critic admitted to me a certain amount of bitter envy, for when he was coming up in the ranks, there were no outlets in which to express his opinion, nor means of finding an audience.

The good news is that we haven't lost these traditional critics—many have set up sites of their own. Blogs from Glenn Kenny, David Bordwell, Dave Kehr, and Michael Atkinson (to name but a few) find these critics writing in a somewhat more candid, democratic tone. Yet few (if any) are making money through their sites, which only gives credence to Matt Zoller Seitz's recent prognosis that film criticism may soon become more a devotion than a means of employment. If that is indeed the case, what does the future hold for film criticism, particularly if only a select few can call it a profession?

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с вашим планируемым диссертационным исследованием и научными интересами.

2) Французский язык

Задание 1. Прочитайте со словарём статью объёмом 2.300 - 2.500 печатных знаков и переведите её письменно на русский язык (время подготовки 60 минут).

Tchekov vu par René Féret 2541п.з.

Décédé peu après la sortie française de cet «*Anton Tchekhov –1890*», René Féret sera resté jusqu'à la fin un cinéaste farouchement fidèle à ce qu'on pourrait appeler une idée familiale du cinéma, devant et derrière la caméra. Familiale dans sa forme: Féret travaille littéralement en famille, la réelle (épouse et enfants) comme la cinématographique (acteurs et artisans). Mais aussi familiale dans son contenu : auteur de nombreuses œuvres autobiographiques, Féret aime aussi raconter les histoires de famille des autres. Il applique à nouveau cette vision toute personnelle et intime du cinéma pour raconter son Tchekhov.

Dans le cas d'une biographie filmée, alors que le spectateur espère un regard neuf mais aussi éclairant sur un personnage connu, une telle vision peut toutefois se révéler une arme à deux tranchants. Entre les mains de Féret, on peut considérer qu'il est tout à l'honneur du cinéaste de vouloir aborder un personnage de la trempe de Tchekhov d'abord, et avant tout, sous le prisme de l'homme ordinaire - et de l'homme de famille. Le hic est que Tchekhov n'est pas un homme ordinaire et que Féret s'évertue à le dire, à le répéter et à le démontrer sans répit, de la scène d'ouverture jusqu'au carton final. C'est ce déséquilibre entre la forme et le fond qui agace en fin de compte, alors que l'on s'était d'abord laissé glisser facilement dans cet univers historique attirant, à la mise en scène raffinée et aux dialogues un brin théâtraux et étudiés.

D'un côté, donc, la forme : intime, personnelle, au plus près de l'écrivain et de sa famille, lesquels sont filmés en lumière naturelle, en plans très simples. C'est

l'aspect le plus réussi et le plus satisfaisant du film. Ainsi, Féret nous convie à partager le quotidien de cet homme exceptionnel et de ses proches, reflétant les trois parties de son récit dans la facture visuelle du film. Chez le Tchekhov d'avant la consécration, tout est exigü, y compris les cadrages (serrés, aux limites de l'étouffement), les décors (principalement intérieurs, beiges, sommaires) et la lumière (en ombres et en noirceur), parfaites métaphores de l'étroitesse de la sobre demeure de Tchekhov. En deuxième partie, alors que l'écrivain a reçu le prix Pouchkine et qu'il est courtisé de tous côtés, les cadrages s'ouvrent, la composition s'élargit, les décors se complexifient et la lumière délaisse les zones d'ombres pour retrouver l'extérieur et l'éclat du soleil. Quant à la troisième partie, sur l'île de Sakhaline, elle entremêle les deux approches puisque Tchekhov y trouve à la fois enfermement (des prisonniers) et ouverture sur le monde (confirmation de sa renommée jusqu'en Sibérie).

C'est l'autre côté du film, soit le fond, qui pose problème : Féret souligne le génie de Tchekhov avec tant d'insistance qu'il en devient l'unique moteur narratif, jusqu'à en assommer le spectateur. Il ne se trouve pas un personnage à douter de ce génie.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1300-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке (время подготовки 10 минут). Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

Le cinéma, est-il en crise? 1386 п.з.

La polémique n'est pas nouvelle : le cinéma serait en crise? Médiocres résultats au box-office et une chute de la fréquentation en salle. Le paysage mutant dans lequel s'inscrit désormais la nouvelle donne cinématographique, celle d'une révolution numérique et cyberculturelle sans précédent, donne lieu à un repli sur la sphère privée et à de nouvelles habitudes de fréquentation du cinéma. À preuve l'essor des écrans domestiques, le téléchargement en ligne et l'offre des réseaux de vidéo sur demande dont, par exemple, l'anglophone Netflix et ses 25 millions

d'abonnés à travers le monde. On soulignera par ailleurs un engouement pour les séries télé, souvent plus audacieuses que bien des films en salle.

Compte tenu des plus récentes extensions technologiques, des modes contemporains d'accès à l'image, doit-on en déduire que le statut même de la salle de cinéma est aujourd'hui menacé par un contexte socio-historique en transformation et une industrie qui tend toujours à confondre art et commerce en associant le septième art à un pur divertissement ? Chose certaine, le cinéma à vocation artistique est en mal de lieux de diffusion publics et semble la première victime de ce nouveau paradigme qui complexifie et précarise la réalité du septième art. Alors, quelles formes pourraient bien prendre aujourd'hui les lieux de résistance capables de maintenir vivant le rituel collectif de l'expérience filmique ? Faut-il « repenser la salle de cinéma » ou envisager le cinéma autrement ? Deux questions cruciales auxquelles il faut répondre en s'efforçant de penser l'avenir.

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с вашим планируемым диссертационным исследованием и научными интересами.

3) Немецкий язык

Задание 1. Прочитайте со словарём статью объёмом 2.300 - 2.500 печатных знаков и переведите её письменно на русский язык (время подготовки 60 минут).

Interview mit dem Regisseur Roland Emmerich 2413 п.з.

Emmerich: 71 Millionen Dollar hat „Independence Day» gekostet. Das ist eine Menge Geld. Dennoch versuche ich, meine Filme so billig wie möglich zu machen. Außerdem hat man bei einem Film, der 70 oder 80 Millionen Dollar kostet, viel mehr Freiheit als bei einer 12-Millionen-Dollar-Produktion.

Spiegel: Denken Sie an jedem Drehtag ans Geld?

Emmerich: Das ist nicht zu vermeiden: Viele Menschen stehen am Set, es gibt die teuren Modelle. Man hat ständig das Gefühl, jede Verzögerung kostet viel, viel

Geld. Aber als Deutscher, der nicht im System Hollywood aufgewachsen ist, drehe ich schneller und unkomplizierter.

Spiegel: Etwa mit den Studenten, die Sie für die Arbeit am Film extra aus der Filmakademie Ludwigsburg nach Hollywood eingeflogen haben?

Emmerich: Bei einem Besuch in Deutschland habe ich gesehen, was die an der Akademie schon für aufregende Sachen am Computer machen. Ich wollte mit jungen Leuten zusammenarbeiten, die noch nicht so lange im Geschäft sind und die eine neue Sicht der Dinge haben.

Spiegel: Ihre Filme waren schon immer bunte Trickspektakel, andere Regisseure lehnen die Arbeit mit digitalen Mätzchen ab - aus Angst, die Handlung könnte sich im optischen Overkill verlieren.

Emmerich: Das verstehe ich überhaupt nicht. Das Tolle an der digitalen Technik ist doch, dass der Regisseur immer mehr Kontrolle gewinnt. Früher hat man eine Szene mit Trickeffekten erst fünf Wochen nach dem Dreh gesehen und dann auch nur als grobe Videokopie. Am Ende hat man gehofft, dass der Film so aussieht, wie man es erhofft. Aber nach dem Drehen etwas zu verändern war sehr schwer. Mit Hilfe der Computer kann man sich ganz schnell jede Einstellung ansehen, man kann sich mit dem Spezialisten in einen dunklen Raum setzen und am Monitor jedes Bild so verändern, wie man möchte. In ein paar Minuten lässt sich eine Unschärfe einbauen oder eine Explosion noch dramatischer gestalten.

Spiegel: Der Regisseur als Computer-Tüftler?

Emmerich: Ich kann ja nicht mal einen Computer anschalten, aber ich finde die Möglichkeiten klasse.

Spiegel: Würden Sie einen Film nur im Cyberspace drehen, mit digitalen Räumen und synthetischen Schauspielern, wie Disneys „Toy Story“?

Emmerich: Unheimlich gerne, allerdings ohne die künstlichen Schauspieler. Es wird bald möglich sein, sehr viele einzelne Elemente zu drehen, zum Beispiel einen Parkplatz und ein paar Gebäude, und später baut man daraus am Computer die Szene zusammen. Man kann dann spielen, als ob man Legosteine vor sich hätte.

Spiegel: Das klingt, als ob das Drehen an realen Schauplätzen Sie gar nicht mehr interessiert. Der Bilderspeicher als Ersatz für die Wirklichkeit, und der Regisseur sitzt nur noch im Kämmerchen?

Emmerich: Ich sitze gern mit den Grafikern im dunklen Büro und bastle an der Szene. Aber ich glaube, man wird nie einen Film komplett am Bildschirm des Computers machen können.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1300-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке (время подготовки 10 минут). Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

«Zur rechten Zeit der richtige Mann: Julius Pinschewer» 1513п.з.

In en Jahren zwischen der Entstehung des Films und seiner sukzessiven Etablierung in der Öffentlichkeit und dem ersten Weltkrieg 1914/18 entstand der Werbefilm, blühte auf und entfaltete seine ersten, grundlegenden Formen.

Julius Pinschewer gründete 1910 in Berlin die erste deutsche Werbefilmproduktionsfirma.

Nach dem damaligen Stand der Technik und der noch unentwickelten Arbeitsteilung in der Filmproduktion hat er die Ideen für die Szenchen gefunden und sie der Firma Maggi für die Realisierung per Film empfohlen. Er hat sie in lebendige Abläufe umgesetzt, für die Kamera arrangiert und abfilmen lassen und die Filme anschließend in den Kinos in Umlauf gebracht.

Er war - nach eigener Aussage - 1910 durch einen Kinobesuch auf die Idee gekommen. „Plakate Schutzmarken für Handel und Industrie mit Hilfe des Films zum Leben zu erwecken und die so gewonnenen Filmstreifen zum Zwecke der Werbung durch die öltenteichen Lichtspieltheater laufen zu lassen». Er nannte den Werbefilm ein „lebendes Plakat» und faßte damit formelhaft zusammen, was es in Bezug auf Werbefilm seinerzeit in Produktion, Distribution und vor allem unter optisch-werbestrategischen Gesichtspunkten gab.

Pinschewer dachte modern insofern, als er die noch wenig bekannten gestalterischen und merkantilen Chancen eines neuen Massenmediums erkannte und

strategisch in Besitz nahm, und dies entschlossen und risikofreudig mit dem damals gebräuchlichsten Instrument: einer eigenen Firma. Dieser Sinn für bedeutende neue Möglichkeiten, Öffentlichkeit zu gewinnen und ein persönlich ausgeprägtes kaufmännisches Gespür für einen noch zu erschließenden, großen Markt machen Pinschewer zum Werbefilm-Gründer und- Pionier in Deutschland.

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с вашим планируемым диссертационным исследованием и научными интересами.

Учебно-методическое обеспечение программы вступительных испытаний. Рекомендуемая литература.

1) Английский язык

а) Основная литература:

1. English for Film, TV and Digital Media Students. Part I: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2019.- 239 с.

2. English for Film, TV and Digital Media Students. Part II: учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2019. - 229 с.

3. English for Film, TV and Digital Media Students. Part III: учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2019. - 219 с.

4. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV(2) Vocabulary: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям// Под редакцией И.В.Данилиной, И.В.Денисовой. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. - 264 с.

б) Дополнительная литература:

1. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV(1) Reader: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим

специальностям// Под редакцией И.В.Данилиной, И.В.Денисовой. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. ISBN 978-5-238-03032-6,

ISBN 978-5-238-03083-8 (Part IV (1) ББК 81.432.1-99я73-1 - 303 с. .

2. Бакулев Г.П. Англо-русский и русско-английский словарь кинотерминов. М., 2010

3. Бакулев Г.П. Страницы истории мирового кинематографа. Пособие по английскому языку для самостоятельной работы. М.2010.

4. Bordwell, D., Thomson, K. Film Art: An Introduction. N.Y.: McGraw-Hill, 1990.

5. Escott J. The Cinema. Oxford University Press. 1997.

2) Французский язык

а) Основная литература:

1. Французский язык. Полный курс ШАГ ЗА ШАГОМ + аудио приложение ЛЕСТА / В.А.Горина — Москва: Издательство АСТ, 2017. — 639, [1] с. — (Шаг за шагом. Полный курс).

2. Французский язык. Начальный уровень (A1—B1). «Chose dite, chose faite I» : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2017. — 377 с. — Серия : Бакалавр. Академический курс.

3. Балавадзе И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке : [тексты и упражнения] : Учебное пособие. Часть I. ВГИК. - М. :, 1983. - 94 с.

4. Балавадзе, И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке : [тексты и упражнения] : Учебное пособие / Часть 2. - М. : ВГИК, 1984. - 72 с.

5. Китайгородская, Г. А. Французский язык : учебное пособие для студентов / Г.А. Китайгородская. - Изд. 3-е, испр. и доп. - М. : Высшая школа, 1992. - 318 с.

б) Дополнительная литература:

1. Дергунова, М. Г. Французский язык : учебник. - Изд. 6-е, испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2003. - 351 с.
2. Може, Г. Интенсивный курс французского языка / Г. Може, М. Брюезьер. - М. : Междунар. отношения, 1992. - 188 с.
3. Попова, И. Н. Французский язык : учебник для 1 курса Вузов и фак. ин. яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М. : Нестор Академик, 2011, 2014. - 576 с.
4. Vanoye F., Frey F., Goliot-Lété A. Le cinéma. — Paris, Nathan (Repères pratiques), 2011.
5. Grand-Clément O. Civilisation en dialogues. Niveau intermédiaire. — Paris: Clé International, 2013.

3) Немецкий язык

а) Основная литература:

1. Камянова Т. Практический курс немецкого языка. DEUTSCH : грамматика. 1000 упражнений Литературные тексты. Новые правила правописания./ - 7-е изд., испр. и доп. - М. : Дом Славянской книги, 2011. - 384 с.
2. Васильева С.Ю. «Filmtexte und Kinolexik». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для самостоятельной работы студентов очного отделения (часть 1, начальный этап обучения) - М.: ВГИК, 2018. - 37 с.
3. Васильева С.Ю. «Filmtexte und Kinolexik». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для самостоятельной работы студентов очного отделения (часть 2, продвинутый этап обучения). - М.: ВГИК, 2024.
4. Васильева С.Ю. «Deutsch für die Studenten der Film-hochschule». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов 1 курса заочного отделения ВГИК- М.: ВГИК, 2018. - 62 с.
5. Васильева С.Ю. «Deutsch für die Studenten der Film-hochschule». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов 2 курса заочного отделения ВГИК - М.: ВГИК, 2018.- 60 с.

б) Дополнительная литература:

1. Добровольский, Д. О. Телевизионный курс немецкого языка : сценарии
/. - М. : Высшая школа, 1987. - 190 с.

2. Смирнова, Т. Н. Интенсивный курс немецкого языка. - М. : Высшая
школа, 1994. - 239 с.